

**Bekanntmachung einer Öffentlichen Untersuchung****Avis d'enquête publique**

**Bezüglich des ENTWURFS EINES MINISTERIELLEN ERLASSES zur Festlegung der nahen und entfernten Präventivzonen für das Bauwerk zur Entnahme von zu Trinkwasser aufbereitem Oberflächenwasser mit der Bezeichnung "Wesertalsperre", gelegen auf dem Gebiet der Gemeinde Eupen**  
**Concernant le projet d'arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de la prise d'eau de surface potabilisable dénommé « Barrage de la Vesdre », sis sur le territoire de la commune d'Eupen**

Das Gemeindegremium informiert die Bevölkerung, dass eine öffentliche Untersuchung zum oben genannten Erlassentwurf, dessen Autor die Wallonische Regierung ist, durchgeführt wird, um die Meinung der Öffentlichkeit hinsichtlich der Verabschiedung des Plans einzuholen.

*Le Collège communal informe la population de l'ouverture d'une enquête publique relative au plan susvisé dont l'auteur est le Gouvernement wallon. Cette enquête publique a pour but de recueillir l'avis du public en vue de l'adoption de ce plan.*

**Die öffentliche Untersuchung dauert vom 31.01.2024 bis zum 29.02.2024 einschließlich**

***L'enquête aura lieu du 31.01.2024 jusqu'au 29.02.2024 inclus***

**Abschlusssitzung / séance de clôture : 29.02.2024 – 12 Uhr/h – Umweltdienst der Gemeinde / service d'environnement communal**

Die Akte mit den dazugehörigen Plänen und der Umweltverträglichkeitsbericht sind ab dem Eröffnungs- und bis zum Abschlussdatum der Untersuchung an den Arbeitstagen während der üblichen Öffnungszeiten beim Umweltdienst der Gemeinde einsehbar. Nach mindestens 24-stündiger vorheriger Vereinbarung kann die Einsichtnahme in Raeren dienstags und in Eupen donnerstags jeweils bis 20.00 Uhr stattfinden.

*A partir de la date d'ouverture et jusqu'à la date de clôture de l'enquête, le dossier, accompagné des plans y relatifs, et le rapport d'incidences sur l'environnement peuvent être consultés chaque jour ouvrable pendant les heures de service habituels dans le service environnement de la commune. Moyennant une prise de rendez-vous préalable (min. 24 h à l'avance), la consultation peut avoir lieu jusqu'à 20 h les mardis à Raeren et les jeudis à Eupen.*

**Kontaktangaben / Données de contact**

Eupen: Umweltdienst / service environnement, Gaby Dubois, Am Stadthaus 1, 4700 EUPEN

☎ Tel. 087/59.58.33 – ✉ [umwelt@eupen.be](mailto:umwelt@eupen.be)

Raeren: Bauamt - Umweltbüro / service urbanisme - bureau environnement, Béatrice Peters, Hauptstraße 26, 4730 RAEREN

☎ Tel. 087/85.89.77 – ✉ [bauamt@raeren.be](mailto:bauamt@raeren.be)

Erläuterungen zum Plan sind erhältlich beim Gemeindegremium, beim zuständigen Bediensteten oder bei:

*Des explications sur le plan peuvent être obtenus auprès du Collège communal, de l'agent compétent ou auprès du :*

**ÖDW, Abteilung Natur und Forsten / SPW, Département Nature et Forêts,**

**Forstamt / cantonnement d'Eupen, Haasstraße 7, 4700 EUPEN – ☎ 087/85.90.20**

Jede interessierte Person kann schriftliche Bemerkungen an das Gemeindegremium seiner Gemeinde richten, sei es per Post, Fax oder Mail bzw. per persönlicher Abgabe beim hierzu beauftragten Bediensteten. Mündliche Beanstandungen oder Bemerkungen können auf Termin (mindestens 24 Stunden vorab zu vereinbaren) oder bei der Abschlusssitzung beim hierzu beauftragten Bediensteten seiner Gemeinde zum Ausdruck gebracht werden.

*Toute personne intéressée peut adresser des observations écrites au collège communal de sa commune, soit par courrier, par fax ou par mail ou bien les remettre personnellement à l'agent communal délégué à cet effet. Des objections ou observations orales peuvent être formulées sur rendez-vous fixé préalablement (min. 24 h. à l'avance) ou bien lors de la séance de clôture auprès de l'agent communal délégué à cet effet de sa commune.*

Die zuständige Behörde für die Beschlussfassung hinsichtlich des der Untersuchung unterzogenen Plans ist die Wallonische Regierung.  
*L'autorité compétente pour prendre la décision sur le plan objet de la présente enquête publique est le Gouvernement wallon.*

Für das Kollegium / pour le Collège :

Bernd LENTZ

Pascal NEUMANN

Generaldirektor / Directeur général

Claudia NIESSEN

Jérôme FRANSEN

BürgermeisterIn / Bourgmestre

\*\*\*\*\*

Gemäß Artikel 14 des Gesetzes über den Erhalt der Natur vom 12.07.1973 und dem Buch I, Titel III des Umweltgesetzbuchs, insbesondere seiner Artikel D.29-1 §4 a) 10° und D. 29-2, handelt es sich um einen Plan der Kategorie B, der einer 30-tägigen öffentlichen Untersuchung unterliegt. Diese erfolgt entsprechend den Artikeln D.29-7 bis D.29-20 und R.41-6 des Umweltgesetzbuchs. Der Erlassentwurf wurde außerdem einer Bewertung der Umweltauswirkungen gemäß Artikel D. 53 von Buch I des Umweltgesetzbuchs unterzogen.

*En exécution de l'article 14 de la Loi sur la Conservation de la Nature du 12 juillet 1973 et du livre Ier, Titre III du Code de l'Environnement et plus particulièrement des articles D.29-1 §4 a) 10° et D.29-2, le plan relève de la catégorie B et est soumis à une enquête publique d'une durée de 30 jours. L'enquête est organisée conformément aux articles D.29-7 à D.29-20 et R.41-6 du Code de l'Environnement. En vertu du même Code, le projet a également fait l'objet d'une évaluation des incidences sur l'environnement.*